

für die  
**Gemeinde Poppendorf**



|                                                                      |                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beschlussvorlage</b>                                              | <b>Vorlage-Nr:</b> BV/BAU/092/2019<br><b>Status:</b> öffentlich<br>Az. (intern):<br>angelegt am: 14.08.2019<br>Wiedervorlage: |
| <b>Umsetzung der Sirene Poppendorf im Ortsteil Vogtshagen</b>        |                                                                                                                               |
| <b>BEL/SG Bauamt</b>                                                 | <b>TOP:</b> _____                                                                                                             |
| <b>Beratungsfolge:</b><br>Ö 26.08.2019 Gemeindevertretung Poppendorf |                                                                                                                               |

**Sachverhalt/Problemstellung:**

Die Sirenenanlage Poppendorf im OT Vogtshagen stand bisher bei der ehemaligen Kita (Vogtshagen 12) und wurde über den Elektroanschluss der ehemaligen Kita betrieben. Mit der Einstellung aller Versorgungsträger zum 31.12.2018 im Gebäude Vogtshagen 12 fiel auch die Spannungsversorgung der sich dort befindlichen Sirene weg. Dementsprechend ist vorgesehen, die Sirenenanlage jetzt vom Standort Vogtshagen 12 zum Standort bei Vogtshagen 42a (jetziges DGH) umzusetzen.

Die Firma Hörmann wartet die Sirenenanlage und hat ein Angebot zur Umsetzung der Sirenenanlage, wie oben genannt, abgegeben.

Die Kosten belaufen sich gegenwärtig auf geschätzte 3.205,88€ Brutto ohne einen erforderlichen Telekran und unvorhersehbarem Mehraufwand.

Der Sirenenmast soll links neben dem Gebäude (vom Parkplatz aus gesehen), zwischen Gebäude und Sportplatz wieder aufgestellt werden.

Die Inanspruchnahme dieser Leistungen waren im Produkt 12600.562900 TH 2 nicht geplant und können nur über eine echte Deckung über Produkt 541000.5233800 (Gem.straßen) TH 2 erfolgen, da die Mittel in diesem Produkt in diesem Jahr nicht vollständig in Anspruch genommen werden.

**Finanzielle Auswirkungen:**

Die mit der Umsetzung des Sirenenmastes nicht geplanten verbundenen Kosten in Höhe von 3.205,86€ plus Mehraufwendungen für den Telekran werden im Produkt 12600.562900 im TH 2 verbucht und werden über eine echte Deckung durch Minderausgaben über das Produkt 541000.5233800 (Gem.straßen) im TH 2 zur Vefügung gestellt.

**Auswirkungen auf Liegenschaftsangelegenheiten:**

erhemaliger Standort: Gemarkung Vogtshagen; Flur 1; Flurstück 41/4

neuer Standort: Gemarkung Vogtshagen; Flur 2; Flurstück 101/12

**Beschlussvorschlag:**

Die Gemeindevertretung der Gemeinde Poppendorf beschliesst in ihrer Sitzung am 26.08.2019 die Umsetzung des Sirenenmastes im Ortsteil Vogtshagen von Vogtshagen 12 nach Vogtshagen 42a an die Firma Hörmann in Höhe von 3.205,86€ plus der Mehraufwendungen für den Telekran zu vergeben. Der Bürgermeister und sein Stellvertreter werden ermächtigt, den dazugehörigen Auftrag zu unterzeichnen. Die Ausführungen unter „Finanzielle Auswirkungen“ sind Bestandteil des Beschlusses.

**Anlagen:**

Angebot Hörmann

**Abstimmungsergebnis:**

\_\_\_ Ja - Stimmen

\_\_\_ Nein - Stimmen

\_\_\_ Stimmenthaltung(en)

Sichtvermerk / Datum

i.A. \_\_\_\_\_  
Sachbearbeitung

i.A. \_\_\_\_\_  
Amtsleiter

i.A. \_\_\_\_\_  
Kenntnisnahme durch **Haushalt und Finanzen**

i.A. \_\_\_\_\_  
Kenntnisnahme durch **Liegenschaftsamt**

**Hinweis:** Die Einhaltung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen ist Bestandteil der Beschlussfassung.

Hörmann GmbH · Robert-Bosch-Straße 11 · 21684 Stade

Amt Carbäk  
- Der Amtvorsteher -  
Herrn Pampel  
Moorweg 5  
18184 Broderstorf

### Hörmann GmbH

Niederlassung Sirene Nord  
Robert-Bosch-Straße 11  
21684 Stade

Telefon 041 41/523-02  
Fax 041 41/63049

info@hoermann-stade.de  
www.hoermann-gmbh.de

## Angebot Nr. 619250097

BelegNr.: 60191258  
Kunde: 103077  
Projekt-Nr.: 619250097

| Ihr Zeichen | Ansprechpartner | Telefon       | Unser Zeichen | Datum      |
|-------------|-----------------|---------------|---------------|------------|
|             | Andre Wilshusen | 04141 523-233 | aw            | 07.08.2019 |

### Umsetzung der Sirene Poppendorf OT Vogtshagen

Sehr geehrter Herr Pampel,

wir bedanken uns für Ihre freundliche Anfrage und senden Ihnen hiermit unser Angebot über die Umsetzung der Sirenenanlage in Poppendorf OT Vogtshagen.

*Gem. Vogtsh. Flur 1 / Fl. Stk. 41/4*  
Die Sirenenanlage soll vom jetzigen Standort bei der ehemaligen Kindertagesstätte zum Dorfgemeinschaftshaus (Vogtshagen 42a) umgesetzt werden.

Sämtliche aus der Demontage wiederverwendbare Anlagenteile werden beim Wiederaufbau berücksichtigt. Nicht wiederverwendbare oder im Rahmen der Umsetzung beschädigte Anlagenteile werden gesondert berechnet.

Der Sirenenmast soll links neben dem Gebäude (vom Parkplatz aus gesehen), zwischen Gebäude und Sportplatz wieder aufgestellt werden. *Gem. Vogtsh. Flur 1, Fl. Stk. 101/12*

Für die Demontage und Montage der Mastanlage wird ein Telekran benötigt. Die Kosten hierfür sind nicht Bestandteil unseres Angebotes und werden nach Erhalt der Originalrechnung zzgl. 15% Verwaltungskostenzuschlag gesondert berechnet.

Standortabhängig kann die Demontage und Montage des Mastes auch mit einem Rad- oder Frontlader aufgestellt werden. Dieser ist vom Auftraggeber zu stellen.

Wir gehen davon aus, dass die Schaltgeräte und der Funkschalttempfänger im Dorfgemeinschaftshaus montiert werden können.

Weiterhin gehen wir davon aus, dass aus einer Verteilung des Dorfgemeinschaftshauses die Stromversorgung (230V~ Anschluss) des Sirenenschaltschranks realisiert werden kann.

Als Eventualposition haben wir die Lieferung und Montage eines Feuermelders (lokale Auslöseeinheit) für die Sirenenanlage mit angeboten.

Seite 1

Konten:  
Kreissparkasse Stade  
IBAN: DE82 2415 1116 0000 1008 00  
BIC: NOLADE21STK  
Sparkasse Stade-Altes Land  
IBAN: DE36 2415 1005 0000 0801 01  
BIC: NOLADE21STS

Volksbank Stade-Guxhaven eG  
IBAN: DE35 2419 1015 1004 2660 00  
BIC: GENODEF1SDE

Geschäftsführer:  
Dipl.-Ing. Matthias Müller  
Sitz: Kirchseon  
AG München HRB 54889  
USt-IdNr. DE131181663

Hauptverwaltung:  
Hauptstraße 45-47  
85614 Kirchseon  
Telefon 08091/52-261  
Fax 08091/1275  
info@hoermann-gmbh.de

Technisches Büro Schwerin:  
Ahornstraße 6 · 19075 Pampow  
Telefon 03865/80550  
Fax 03865/80559  
Info@hoermann-schwerin.de

## Angebot Nr. 619250097



# HÖRMANN

Umsetzung der Sirene Poppendorf OT Vogtshagen

Zahlungsbedingungen: 14 Tage nach Rechnungserhalt  
Gewährleistung: 24 Monate nach Einschaltung der Sirene auf Neuteile  
Lieferzeit: ca. 10 Wochen nach Auftragseingang  
Angebotsfrist: 3 Monate ab Angebotsdatum

Bei unvorhersehbarem Mehraufwand erfolgt die Abrechnung nach tatsächlichem Material- und Lohnaufwand gegen Vorlage des Arbeitsberichtes (Stundensatz: 39,50 €).

Der Montagebeginn und Fertigstellungstermin wird nach technisch geklärtem Auftragseingang und Absprache mit unserer Projektabwicklung festgelegt.

Wir hoffen, dass Ihnen unser Angebot zusagt. Als ein nach DIN ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen sichern wir Ihnen eine termingerechte Projektabwicklung zu.

Noch offene Fragen beantworten wir Ihnen gern in einem Telefongespräch.

Mit freundlichen Grüßen

**Hörmann GmbH**  
**Niederlassung Sirene Nord**

i. V. Andre Wilshusen  
- Projektleiter Sirene Nord -



Umsetzung der Sirene Poppendorf OT Vogtshagen

| Position  | Menge | Bezeichnung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Einzelpreis | Gesamtpreis         |
|-----------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|
| <b>01</b> |       | <b>Umsetzung Sirenenanlage Vogtshagen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                     |
| 01.001    | 1     | Stck <b>Umsetzung der Sirenenanlage zum Dorfgemeinschaftshaus</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2.694,00 €  | 2.694,00 €          |
|           |       | bestehend aus:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |
|           |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Demontage und Transport der Sirenenanlage zum neuen Standort</li> <li>- Erdungsanlage am Mast</li> <li>- bis zu 10m Kabelgraben, öffnen und verschließen, jedoch ohne öffnen und verschließen von gepflasterten Flächen</li> <li>- Herstellung des Elektro-Anschlusses aus einer vorhandenen Verteilung</li> <li>- Installationsmaterial, inkl. bis zu 25m Sirenenanschlusskabel</li> <li>- Arbeitslohn, Klein- und Befestigungsmaterial, sowie anteilige Fahrtkosten</li> </ul> |             |                     |
|           |       | Sirenenanlage und Funkschalttempfänger sind aus der Demontage vorhanden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             |                     |
| 01.002    | 1     | Stck <b>E v e n t u a l<br/>Feuermelder</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 475,00 €    | NEP                 |
|           |       | bestehend aus:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |             |                     |
|           |       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Feuermelder RF 220 V nach DIN 14654</li> <li>- Kunststoffgehäuse</li> <li>- voll schutzisoliert</li> <li>- einschlagbare Glasscheibe</li> <li>- beleuchtetem Druckknopf</li> <li>- Installationsmaterial</li> <li>- Klein- und Befestigungsmaterial</li> <li>- Arbeitslohn</li> </ul>                                                                                                                                                                                            |             |                     |
|           |       | <b>Summe 01</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |             | <b>2.694,00 €* </b> |



## Angebot Nr. 619250097

Umsetzung der Sirene Poppendorf OT Vogtshagen



### Umsetzung der Sirene Poppendorf OT Vogtshagen

| Position  | Menge | Bezeichnung                                                                            | Einzelpreis | Gesamtpreis       |
|-----------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| <b>02</b> |       | <b>Sonstiges</b>                                                                       |             |                   |
| 02.001    | 1     | Stck Eventual<br>Bereitstellung Kran                                                   | 500,00 €    | 500,00 €          |
|           |       | Die Abrechnung erfolgt anhand der<br>Originalrechnung, zzgl. 15%<br>Verwaltungskosten. |             |                   |
|           |       | <b>Summe 02</b>                                                                        |             | <b>500,00 €* </b> |

## Angebot Nr. 619250097



Umsetzung der Sirene Poppendorf OT Vogtshagen

### Umsetzung der Sirene Poppendorf OT Vogtshagen

| Position            | Menge | Bezeichnung                        | Einzelpreis | Gesamtpreis       |
|---------------------|-------|------------------------------------|-------------|-------------------|
|                     |       | <u>Titelzusammenstellung</u>       |             |                   |
|                     | 01    | Umsetzung Sirenenanlage Vogtshagen |             | 2.694,00 €        |
|                     | 02    | Sonstiges                          |             |                   |
|                     |       |                                    | 500,00 €    | ---               |
| Summe netto         |       |                                    |             | 2.694,00 €        |
| Mehrwertsteuer 19 % |       |                                    |             | 511,86 €          |
| <b>Summe brutto</b> |       |                                    |             | <b>3.205,86 €</b> |

**HÖRMANN GmbH**  
**Niederlassung Sirene Nord**  
Robert-Bosch-Straße 11  
21684 Stade  
Tel. 04141 - 523 02 / Fax - 63049  
info@hoermann-stade.de

i. V.

Stempel, Unterschrift











